

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 145

30 May 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 1319/74 of the Commission of 29 May 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	1
Regulation (EEC) No 1320/74 of the Commission of 29 May 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 1321/74 of the Commission of 29 May 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 1322/74 of the Commission of 29 May 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 1323/74 of the Commission of 29 May 1974 fixing the import levy on molasses.	9
Regulation (EEC) No 1324/74 of the Commission of 28 May 1974 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	10
Regulation (EEC) No 1325/74 of the Commission of 29 May 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars	12
Regulation (EEC) No 1326/74 of the Commission of 29 May 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	14
Regulation (EEC) No 1327/74 of the Commission of 29 May 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	16

Contents (continued)

- ★ Regulation (EEC) No 1328/74 of the Council of 29 May 1974 on the application of recommendation No 1/73 of the Association Council laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the Agreement creating an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus 19

Recommendation No 1/73 of the EEC/Cyprus Association Council laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cyprus 20

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

74/277/EEC :

Commission Decision of 16 May 1974 fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of milled long grained rice issued under Regulation (EEC) No 813/74 23

74/278/EEC :

Commission Decision of 16 May 1974 fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of husked long grained rice issued under Regulation (EEC) No 888/74 25

74/279/EEC :

Commission Decision of 16 May 1974 fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of milled long grained rice issued under Regulation (EEC) No 994/74 26

74/280/EEC :

- ★ Commission Decision of 17 May 1974 authorizing the Federal Republic of Germany to permit, for a period which expires on 31 December 1974, the marketing of commercial bitter lupin seed satisfying less stringent requirements 27

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 28

Open procedures 30

Restricted procedures 35

Corrigenda

- ★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 722/74 of 29 March 1974 authorizing the United Kingdom to grant a decreasing national subsidy to pig producers (OJ No L 88, 1. 4. 1974) 39

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 1319/74 OF THE COMMISSION
of 29 May 1974**

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73 ⁽³⁾
and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(n.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17 01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	0 0 0 0

REGULATION (EEC) No 1320/74 OF THE COMMISSION**of 29 May 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	2.18
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	34.74 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	4.95
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	6.64 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	13.43
10.07 C	Grain sorghum	14.86
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	21.82
11.01 B	Rye flour	67.35
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	22.49

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1321/74 OF THE COMMISSION**of 29 May 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals; flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present, in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 fixing the premium to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0.77
10.03	Barley	0	0	0	8.49
10.04	Oats	0	0	0	2.70
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0.77
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	1.16
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	1.511	1.511
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	1.129	1.129
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	1.316	1.316

REGULATION (EEC) No 1322/74 OF THE COMMISSION**of 29 May 1974****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the
second sentence of the first subparagraph of Article
16 (4) thereof ;

Whereas, the corrective amount applicable to the
refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No
1279/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, taking foreseeable develop-

ments on the market into account, the corrective
amount at present applicable to the refund on cereals
should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of
Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the
export refunds fixed in advance in respect of cereals is
hereby altered as shown in the Table annexed to this
Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 140, 23. 5. 1974, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(M.G. / 10M)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10	6th period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1323/74 OF THE COMMISSION
of 29 May 1974
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73

to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 1324/74 OF THE COMMISSION**of 28 May 1974****establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of standard average values for citrus fruits, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes and criteria laid down by Regulation (EEC) No 1570/70 to the elements communicated to the

Commission in accordance with Article 4 (1) of that Regulation that the standard average values should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 May 1974.

For the Commission

F. O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

(u.a./100 kg gross)		
Code	Description of goods	Amount of standard average values
1.	Lemons :	
1.1	— Spain	21.55
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	18.21
1.3	— Countries in southern Africa	25.49
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	29.72
1.5	— USA	25.32
1.6	— Other countries	—
2.	Sweet oranges :	
2.1	— Countries on the Mediterranean :	
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	15.03
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	14.37
2.1.3	— Other	—
2.2	— Countries in southern Africa	— ⁽¹⁾
2.3	— USA	— ⁽¹⁾
2.4	— Brazil	—
2.5	— Other countries	15.76
3.	Grapefruit and pomelos :	
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	17.27
3.3	— Countries in southern Africa	— ⁽¹⁾
3.4	— USA	27.26
3.5	— Other American countries	18.88
3.6	— Other countries	15.18
4.	Clementines	—
5.	Mandarines including Wilkings	—
6.	Monreales and Satsumas	—
7.	Tangerines	—

⁽¹⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2680/73 of 1 October 1973, (OJ No L 275, 2. 10. 1973).

REGULATION (EEC) No 1325/74 OF THE COMMISSION
of 29 May 1974
fixing the special export levy on syrups and other sugars

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 16 (5), second indent;

Whereas the special export levy on syrups and other sugars were introduced by Regulation (EEC) No 403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 992/74⁽⁴⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾ of 14 February 1974 amended by Regulation (EEC) No 527/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for applying the special export levy on syrups and other sugars;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in the amended Regulation (EEC) No 403/74 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the special export levy on the products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 113, 26. 4. 1974, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 fixing the special export levy on syrups and other sugars

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel : ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure ⁽²⁾ and are in packings the contents of which is not more than 25 kg ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	 0-2400 0-2400
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion : ex C. Other, excluding flavoured or coloured molasses	 0-2400

⁽¹⁾ Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 1326/74 OF THE COMMISSION

of 29 May 1974

altering the special export levy on white sugar and raw sugar**THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,****Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;****Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;****Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;****Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1318/74⁽⁵⁾;****Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation**

(EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:*Article 1*

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 144, 29. 5. 1974, p. 18.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 May 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar ex II. Raw sugar other than candy sugar	25.00 21.50 ⁽¹⁾ 25.00 21.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 1327/74 OF THE COMMISSION

of 29 May 1974

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 1045/74 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1300/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 1045/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 1045/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 119, 1. 5. 1974, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 140, 23. 5. 1974, p. 55.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	1-822	5-000

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 1328/74 OF THE COUNCIL**of 29 May 1974**

on the application of recommendation No 1/73 of the Association Council laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the Agreement creating an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission:

Whereas an Agreement creating an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus⁽¹⁾ was signed on 19 December 1972, and entered into force on 1 June 1973;

Whereas pursuant to Article 17(2) of the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation which is an integral part of the Agreement, the Association Council adopted on 26 November 1973 recommendation No 1/73 laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the said Agreement, the English version thereof having been amended by Decision No 1/74;

Whereas it is necessary to implement the provisions of this recommendation in the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The provisions of recommendation No 1/73 of the Association Council of 26 November 1973 laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the Agreement creating an association between the European Economic Community and the Republic of Cyprus shall apply in the Community.

The text of the recommendation is annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 May 1974.

For the Council

The President

J. ERTL

⁽¹⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1973, p. 2.

RECOMMENDATION No 1/73 OF THE EEC/CYPRUS ASSOCIATION COUNCIL

laying down the methods of administrative cooperation in the customs field for the purpose of implementing the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cyprus

THE ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cyprus signed in Brussels on 19 December 1972;

Having regard to the Protocol on the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation, and in particular Article 17 (2) thereof;

Whereas it is necessary, for the proper functioning of the Agreement, to organize close administrative cooperation between the Contracting Parties to the Agreement to ensure correct and uniform application of the customs provisions contained therein, in particular those of the Protocol concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation, hereinafter called 'the Protocol',

HAS RECOMMENDED THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE REPUBLIC OF CYPRUS

to take the measures necessary for application of the following provisions:

A. RULES GOVERNING THE ISSUE OF AN A.CY.1 MOVEMENT CERTIFICATE**I. Role of the exporter**

1. It shall be for the exporter or his authorized representative, under the former's responsibility, to apply for the issue of a movement certificate.

This application shall be made out on an A.CY.1 form of which a specimen is to be found in Annex V to the Protocol. The form must be completed in accordance with the Protocol.

2. The exporter or his representative shall submit with his application any appropriate supporting document proving that the goods to be exported are eligible for the issue of a movement certificate.

II. Role of the customs authorities

1. It shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting country to ensure that the A.CY.1 form is duly completed. In

particular, they shall check whether the space reserved for the description of the goods has been completed in such a manner as to exclude any possibility of fraudulent additions. To this end, the description of the goods must be indicated without leaving any blank lines. Where the space is not completely filled, a horizontal line must be drawn below the last line of the description, the empty space being crossed through.

2. Since the movement certificate constitutes the documentary evidence for the application of the preferential tariff and quota arrangements laid down in the Agreement, it shall be the responsibility of the customs authorities of the exporting country to take any steps necessary to verify the origin of the goods and to check the other statements on the certificate.

III. Exports from a Member State of the European Economic Community or from Cyprus

1. The A.CY.1 movement certificate shall be issued by the customs authorities of a Member State of the European Economic Community if the goods to be exported can be considered products originating in the Community within the meaning of Article 1 (1) of the Protocol.
2. The A.CY.1 movement certificate shall be issued by the customs authorities of Cyprus if the goods to be exported can be considered products originating in Cyprus within the meaning of Article 1 (2) of the Protocol.
3. For the purpose of verifying whether the conditions stated in paragraphs 1 and 2 of Section III above have been met, the customs authorities shall have the right to call for any documentary evidence or to carry out any check which they consider appropriate.
4. The customs authorities of the Member State or of Cyprus shall refuse to issue an A.CY.1 movement certificate if the export documents submitted to those authorities reveal that the goods to which they relate are not being sent to Cyprus or to the Community.

IV. Indication of the date of issue of the certificate

The date of issue of the movement certificate must be indicated in the part of the certificate reserved for the customs authorities.

V. Provisions of specimen impressions of the types of stamp used

The customs authorities of the Member States and Cyprus shall provide each other, through the Commission of the European Communities, with specimen impressions of stamps used in their customs offices for the issue of movement certificates.

VI. Replacement of A.CY.1 movement certificate by certificates of the same kind

1. It shall always be possible to replace one or more movement certificates by one or more certificates, provided that this is done at the customs office where the goods are located.
2. Where the new movement certificate relates to products which were originally imported from a Member State or from Cyprus and are exported in the same state, it must indicate the country in which the original movement certificate was issued.

VII. Retrospective issue of movement certificates

1. Where a certificate is issued within the meaning of Article 8 (2) of the Protocol after the goods to which it relates have actually been exported, the exporter must, in the application referred to in Article 7 of the said Protocol :
 - indicate the place and date of exportation of the goods to which the certificate relates ;
 - certify that no certificate was issued at the time of exportation of the goods in question, and state the reasons.
2. The customs authorities may issue a movement certificate retrospectively only after verifying that the particulars supplied in the exporter's application agree with those on the corresponding document.

Certificates issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases : 'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DELIVRE A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE'.

VIII. Issue of duplicates

In the event of the theft, loss or destruction of a movement certificate, the exporter may apply to the customs authorities which issued it for a duplicate to be made out on the basis of the export documents in their possession. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following words : 'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE'.

The duplicate, which must bear the date of issue of the original movement certificate, shall take effect as from that date.

B. CONDITIONS APPLICABLE TO THE USE OF A.CY.1 MOVEMENT CERTIFICATES**I. Direct transport of goods**

Goods transported without passing through territories other than those of the Contracting Parties shall be considered as transported direct. The following shall, however, not be considered as an interruption of direct transport :

- (a) calling at ports situated in territories other than those of the Contracting Parties ;
- (b) trans-shipments in such ports attributable to *force majeure* or events at sea ;
- (c) passing through territories other than those of the Contracting Parties or trans-shipment in such territories provided that carriage or trans-shipment through such territories is covered by a single transport document made out in a Member State or in Cyprus.

II. Acceptance of movement certificates after expiry of the time limit for their submission

Movement certificates submitted to the customs authorities of the importing country after expiry of the time limit for their submission stipulated in Article 9 of the Protocol may be accepted for the purpose of applying the preferential arrangements, provided the failure to observe this time limit results from *force majeure* or exceptional circumstances.

In addition, the customs authorities of the importing country may accept such certificates provided the goods have been presented to them before the expiry of the said time limit.

III. Acceptance of movement certificates in which the particulars do not correspond to the imported goods

The discovery of slight discrepancies between the particulars entered on the movement certificate and those entered on the documents produced to the customs office for the purpose of carrying out the formalities for importing the goods shall not *ipso facto* render the certificate null and void,

provided it is duly established that the certificate relates to the goods presented.

C. FREE ZONES

- I. The Member States and Cyprus shall take all necessary steps to ensure that goods traded under cover of a movement certificate, which in the course of transport use a free zone situated in their territory, are not substituted by other goods and that they do not undergo handling other than normal operations designed to prevent their deterioration.
- II. When products originating in the Community or Cyprus and imported into a free zone under cover of a movement certificate undergo treatment or processing, the customs authorities concerned must issue a new certificate at the exporter's request if the treatment or processing undergone is in conformity with the Protocol.

D. POSTAL PACKETS (INCLUDING PARCEL POST)

- I. Under the responsibility of the exporter, her or his authorized representative shall complete and sign the two parts of an A.CY.2 form, of which a specimen is annexed to the Protocol.

If the goods contained in the packet have already been subject to verification in the exporting country by reference to the definition of the concept of originating products, the exporter may refer to this check in the space reserved for 'Remarks' in the A.CY.2 form.

- II. The exporter shall enter the title, 'A.CY.2', followed by the serial number of the form on the green label C1 or customs declaration C2/CP3. He shall also enter both those numbers on the invoice relating to the goods contained in the packet.

E. SUBSEQUENT VERIFICATION OF A.CY.1 MOVEMENT CERTIFICATES AND A.CY.2 FORMS

- I. Subsequent verifications of movement certificates and of forms A.CY.2 shall be carried out at random or whenever the customs authorities of the importing State have reasonable doubt as to the authenticity of the document or the accuracy of the information regarding the true origin of the goods in question.

- II. For the purpose of implementing the provisions of paragraph I above, the customs authorities of the importing State shall return the movement certificate or Part 1 of the A.CY.2 form or a photocopy thereof, to the customs authorities of the exporting State, giving, where appropriate, the reasons of form or substance for an inquiry. The invoice, if it has been submitted, or a copy thereof shall be attached to Part 1 of the A.CY.2 form and the customs authorities shall forward any information that has been obtained suggesting that the particulars given on the said certificate or the said form are inaccurate.

If the customs authorities of the importing State decide to suspend application of the provisions of the Agreement while awaiting the results of the verification, they shall offer to release the goods to the importer subject to such safeguards as they consider necessary.

- III. The customs authorities of the importing State shall be informed of the results of the verification within three months. These results must be such as to make it possible to determine whether the disputed movement certificate or A.CY.2 form applies to the goods actually exported, and whether these goods can, in fact, qualify for the application of the preferential arrangements.
- IV. When such disputes cannot be settled between the customs authorities of the importing State and those of the exporting State or when they raise a question as to the interpretation of the Protocol, they shall be submitted to the Customs Cooperation Committee.
- V. For the purpose of the subsequent verification of certificates, the customs authorities of the exporting country must keep the export documents, or copies of certificates used in place thereof, for not less than two years.

Done at Brussels, 26 November 1973.

For the Association Council

The Chairman

I. NØRGAARD

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 16 May 1974

fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of milled long grained rice issued under Regulation (EEC) No 813/74

(74/277/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74 of 29 April 1974⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3197/73⁽⁴⁾ of 23 November 1973 establishing the conditions for the application of the system of tendering for export levies on rice, and in particular Article 5 (1) thereof;

Whereas an invitation to tender for the export levy on milled long grained rice was issued under Commission Regulation (EEC) No 813/74⁽⁵⁾ of 5 April 1974; whereas the notice of invitation to tender⁽⁶⁾ amended 10 May 1974⁽⁷⁾ associated with this Regulation speci-

fied that the total tonnage for which the export levy could be fixed was approximately 60 000 metric tons;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3197/73 allows the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation No 359/67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas, when this minimum levy is being fixed, account must be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2737/73, namely:

- the objectives of the common organization of the market in rice, namely to balance that market both as regards supplies and as regards trade, and
- the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3197/73 stipulates that the award is made to the tenderer or tenderers whose tenders quote a levy equal to or higher than the minimum;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market for the rice in question that the minimum export levy should be fixed as shown in Article 1; whereas the tonnage of milled long grained rice to which this minimum applies is 5 000 metric tons;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No C 39, 6. 4. 1974, p. 35.

⁽⁷⁾ OJ No C 54, 10. 5. 1974, p. 3.

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Article 1

Done at Brussels, 16 May 1974.

The minimum export levy for milled long grained rice fixed on the basis of tenders submitted for 16 May 1974 is hereby fixed at 49.9 units of account per metric ton.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 16 May 1974

fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of
husked long grained rice issued under Regulation (EEC) No 888/74

(74/278/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 1129/74⁽²⁾ of 29 April 1974;Having regard to Council Regulation (EEC) No
2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general
rules to be applied in the event of the rice market
being disturbed and in particular Article 4(2) thereof;Having regard to Commission Regulation (EEC) No
3197/73⁽⁴⁾ of 23 November 1973 establishing the
conditions for the application of the system of
tendering for export levies on rice, and in particular
Article 5(1) thereof;Whereas an invitation to tender for the export levy on
husked long grained rice was issued under Commis-
sion Regulation (EEC) No 888/74⁽⁵⁾ of 16 April
1974; whereas the notice of invitation to tender⁽⁶⁾,
amended 10 May 1974⁽⁷⁾ associated with this Regula-
tion specified that the total tonnage for which the
export levy could be fixed was approximately 30 000
metric tons;Whereas Article 5(1) of Regulation (EEC) No 3197/73
allows the Commission, in accordance with the proce-
dure laid down in Article 26 of Regulation No 359/
67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas,
when this minimum levy is being fixed, account must
be taken of the criteria set out in Article 3(1)(b) and
(d) of Regulation (EEC) No 2737/73, namely:— the objectives of the common organization of the
market in rice, namely to balance that market
both as regards supplies and as regards trade, and

— the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5(2) of Regulation (EEC) No 3197/73
stipulates that the award is made to the tenderer or
tenderers whose tenders quote a levy equal to or
higher than the minimum;Whereas it follows from applying these rules to the
present situation on the market for the rice in ques-
tion that the minimum export levy should be fixed as
shown in Article 1; whereas the tonnage of husked
long grained rice to which this minimum applies is
6 600 metric tons;Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*The minimum export levy for husked long grained
rice fixed on the basis of tenders submitted for 16
May 1974 is hereby fixed at 49.9 units of account per
metric ton.*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.⁽⁴⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 10.⁽⁵⁾ OJ No L 104, 17. 4. 1974, p. 13.⁽⁶⁾ OJ No C 43, 17. 4. 1974, p. 4.⁽⁷⁾ OJ No C 54, 10. 5. 1974, p. 3.

COMMISSION DECISION

of 16 May 1974

fixing the minimum export levy for the invitation to tender for the export of milled long grained rice issued under Regulation (EEC) No 994/74

(74/279/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74⁽²⁾ of 29 April 1974;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3197/73⁽⁴⁾ of 23 November 1973 establishing the conditions for the application of the system of tendering for export levies on rice, and in particular Article 5 (1) thereof;

Whereas an invitation to tender for the export levy on milled long grained rice was issued under Commission Regulation (EEC) No 994/74⁽⁵⁾ of 25 April 1974; whereas the notice of invitation to tender⁽⁶⁾, amended 10 May 1974⁽⁷⁾ associated with this Regulation specified that the total tonnage for which the export levy could be fixed was approximately 40 000 metric tons;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3197/73 allows the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation No 359/67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas, when this minimum levy is being fixed, account must be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2737/73, namely:

- the objectives of the common organization of the market in rice, namely to balance that market both as regards supplies and as regards trade, and

- the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3197/73 stipulates that the award is made to the tenderer or tenderers whose tenders quote a levy equal to or higher than the minimum;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market for the rice in question that the minimum export levy should be fixed as shown in Article 1; whereas the tonnage of milled long grained rice to which this minimum applies is 19 064.6 metric tons;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The minimum export levy for milled long grained rice fixed on the basis of tenders submitted for 16 May 1974 is hereby fixed at 64.9 units of account per metric ton.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

(3) OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

(4) OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 10.

(5) OJ No L 113, 26. 4. 1974, p. 37.

(6) OJ No C 49, 27. 4. 1974, p. 31.

(7) OJ No C 54, 10. 5. 1974, p. 3.

COMMISSION DECISION

of 17 May 1974

authorizing the Federal Republic of Germany to permit, for a period which expires on 31 December 1974, the marketing of commercial bitter lupin seed satisfying less stringent requirements

(Only the German text is authentic)

(74/280/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Council Directive of 14 June 1966⁽¹⁾ on the marketing of fodder plant seed, as last amended by the Council Directive of 11 December 1973⁽²⁾, and in particular Article 17 thereof;

Having regard to the request made by the Federal Republic of Germany;

Whereas the production in the Federal Republic of Germany of bitter lupin seed, satisfying the conditions regarding minimum germination, is not sufficient;

Whereas needs cannot be adequately met by importing bitter lupin seed, satisfying all the conditions necessary for marketing, from other Member States;

Whereas the Federal Republic of Germany should therefore be authorized to permit, for a period which expires on 31 December 1974, the marketing of commercial bitter lupin seed satisfying less stringent requirements;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Federal Republic of Germany is authorized to permit the marketing in its territory, for a period

which expires on 31 December 1974, of bitter lupin seed of the category 'commercial seed' which does not satisfy the conditions regarding minimum germination set out in Annex II to the Council Directive of 14 June 1966, provided the following requirements are satisfied:

- (a) germination must be at least 70 % of pure seed;
- (b) the official label must state that the germination properties of the seed are reduced: minimum germination — 70 %.

Article 2

The Federal Republic of Germany shall notify the Commission by 1 February 1975 of the quantity of commercial bitter lupin seed satisfying less stringent requirements, permitted to be marketed in its territory pursuant to this Decision. The Commission shall inform the other Member States.

Article 3

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 17 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2298/66.

⁽²⁾ OJ No L 356, 27. 12. 1973, p. 79.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Gesellschaft für Kommunale Anlagen mbH — GKA, 4 Düsseldorf, Corneliusstraße 53, Federal Republic of Germany — Tel: 0211-373053.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A) and the conditions appended to the list of bid items and quantities.
3. a) School building 2 UA — municipality of Meerbusch.
b) Carcass work (site preparation, earthworks, concreting and reinforced concreting, masonry, drainage, precast reinforced-concrete facade). The entire project (school, technical facilities, dwelling house) has a cubic content of approximately 34 000 m³.
c) The bid must include all work.
d)
4. Construction period approximately eight months. (1 August 1974 to 31 March 1975).
5. a) Stadt Meerbusch — Bauamt, 4005 Meerbusch-Lank, Gonella-Straße 34, Federal Republic of Germany.
b) 5 June 1974.
c) The written application for the tender documents should be accompanied by a crossed cheque made out in favour of GKA to the value of DM 80. The documents, including two copies of the specifications, will be dispatched by mail.
6. a) 3 p.m. on Wednesday 26 June 1974.
b) See under item 5 a), Room 36.
c) German. The forms enclosed with the tender documents must be used.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 3 p.m. on Wednesday 26 June 1974, at the address given under item 6 b).
8. A permanent guarantee of 20 % of the gross amount of the contract must be given upon conclusion of the contract, covering the completion of the work put out to tender in accordance with the contract, until all defects have been rectified and the job is handed over to the client. 5 % of the final payment will be retained for a five-year guarantee period. This deposit can be covered by a guarantee. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Progress payments will be made, upon written request, to the extent of 90 % of the net performance. Work completed must be evidenced by a statement capable of being checked.
- 10.
11. The contract will only be awarded to a company proving that it has already completed comparable work satisfactorily.
The company securing the contract must correspond exclusively in German.
When making his bid, the tenderer must give the following additional information separately:
— tenderer's turnover in the past three full financial years, including his share in consortia;
— the total number of skilled personnel employed by the tenderer and binding details on the manpower being made available for this project.
12. 12 weeks after opening the bids.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account. Further criteria for the award of the contract are contained in the conditions for making bids.
- 14.
15. 21 May 1974.

Open procedure

1. Staatl. Hochbauamt Heilbronn, 71 Heilbronn a.N., Deutschhofstraße 8, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), October 1973 version.
3. a) 7100 Heilbronn a.N.
b) Construction of a headquarters for the 'Land' police, with a cubic content of 35 000 m³.
Earthworks, sewer and drainage work, masonry, concreting and reinforced concreting, sealing against water not under pressure and pile foundation work.
c)
d)
4. Commencement of work : 10 September 1974. Completion of work : 15 December 1974.
5. a) Staatl. Hochbauamt Heilbronn.
b) 22 June 1974.
c) The tender documents will be issued against a fee of DM 25, payable to account No 495-701 held by the Regierungsoberkasse, 7418 Metzingen with the Postscheckamt Stuttgart. The paying-in slip should be endorsed 'Neubau eines Dienstgebäudes für die Polizei in Heilbronn (Titel 79 261)' and should accompany the application for the tender documents.
Postal delivery within Germany is at the recipient's expense. For delivery outside the Federal Republic the amount quoted above is increased by DM 10 to cover postal charges.
6. a) 3 p.m. on 2 July 1974.
b) Staatl. Hochbauamt Heilbronn, 7100 Heilbronn, Deutschhofstraße 8.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 3 p.m. on 2 July 1974, at the address given under item 6 b).
8. A security equivalent to 5 % of the contract cost as a guarantee that the work will be carried out according to the terms of the contract, and a guarantee security of 5 % of the final invoice will be required from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), DIN 1961, October 1973 version. Prior payments are covered in the tender documents.
- 10.
11. Evidence in accordance with § 8 No 3, sections a) — e) VOB/A (DIN 1960), October 1973 version.
12. Up to 27 August 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account. Further criteria for awarding the contract are listed in the introductory notes to the specifications.
14. Plans can be inspected at the Staatl. Hochbauamt Heilbronn between 27 May 1974 and 29 June 1974.
15. 20 May 1974.

Open procedure

1. Dublin Corporation, Engineering Department, 28 Castle Street, Dublin 2.
2. Open procedure.
3. a) 11 Dublin City streets of a total area of approximately 65 710 m².
b) The reconstruction and surfacing in rolled asphalt of the 11 streets together with ancillary works.
c)
d)
4. 15 months from date of order to commence work.
5. a) See under item 1.
b) 27 June 1974.
c) Fee for tender documents for £ 25, which will be refunded to each contractor who, by the time set out below in item 6 a), submits a bona fide tender not subsequently withdrawn.
6. a) 28 June 1974, 12 noon.
b) See under item 1.
c) English.
7. a) An assistant city manager and designated senior administrative and technical officers of Dublin Corporation.
b) 28 June 1974 at 12.30 p.m. at 28 Castle Street, Dublin 2.
8. The successful tenderer shall arrange to provide :
 - an approved bond in the sum of 25 % of the tender sum to guarantee satisfactory completion of the work ; and
 - an approved bond in the sum of £ 5 000 to guarantee the maintenance of the carriageways and the surfacings therein for a period of five years from the date of the engineer's certificate of completion.
9. Payment generally will be made every month on the basis of certificates of the corporation engineer of the value of work completed.
10. Before the contract may be awarded to a group of contractors, they will require to be registered jointly as a company (See item 11, fourth indent).
11. Tenderers may be required to submit a list of civil engineering projects carried out by them in the past five years, showing the value, date and location of the projects.
The following information may be requested to facilitate the assessment of a firm's financial, constructional and managerial capacity :
 - A bank statement showing that the firm is in a suitable financial position to undertake the work ;
 - A statement of the firm's total turnover and its turnover on civil engineering construction work over the three previous financial years ;
 - A certificate of satisfactory execution of the most important civil engineering works carried out by the firm ;
 - A certificate of the firm's registration in the professional or trade register of the country in which the firm is established.
12. For six months after 28 June 1974.
13. The contract will be awarded, subject to the corporation being satisfied as to the ability of the contractor to carry out the work, to the contractor who submits a tender in accordance with the tender documents which is adjudged to be the most economically advantageous to the corporation in respect of price, period of completion, technical merit and running costs.
- 14.
15. 20 May 1974.

Open procedure

1. Autobahn- und Straßenneubauamt (ASNA) Osnabrück, 4500 Osnabrück, Knollstraße 1 A, Postfach 3969, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). German law and the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) apply to this contract. The court of jurisdiction for the contract and for sureties is Hannover.
3. a) Melle — Bruchmühlen area, Osnabrück rural district, Lower Saxony.
b) Earthworks and carriageway surface work (approximate data):
 - 73 000 m³ topsoil to be removed;
 - 200 000 m³ soil to be loosened and placed;
 - 200 000 m³ soil to be loosened and disposed of;
 - 150 000 m³ soil to be delivered and placed;
 - 360 000 m³ anti-frost material;
 - 125 000 m² cement stabilization, thickness 15 cm;
 - 115 100 m² bituminous course CII, thickness 18 cm;
 - 75 000 m³ bituminous course CII, thickness 12 cm;
 - 147 000 m² asphaltic binder 0/22, thickness 5 cm;
 - 192 000 m² asphaltic binder 0/16, thickness 3.5 cm;
 - 103 000 m² mastic asphalt 0/11, thickness 3.5 cm;
 - 115 000 m² asphaltic concrete 0/11, thickness 3.5 cm.
 - c) One lot.
 - d)
4. Completion deadline 31 October 1974.
5. a) See under item 1.
b) 5 June 1974.
c) DM 100, payable to account No 2424-308 held by the Regierungshauptkasse Osnabrück with the Postscheckamt Hannover. The paying-in slip should be endorsed 'Ausschreibung Erd- und Deckenarbeiten BAB — Los E Hol 7/F Hol 5' and should accompany the request for tender documents. The fee will under no circumstances be refunded.
6. a) Up to 12 noon on 5 July 1974.
b) See under item 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 12 noon on 5 July 1974. Autobahn- und Straßenneubauamt Osnabrück, 4500 Osnabrück, Knollstraße 1 A.
8. 5 % of the contract price (gross).
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), and supplementary regulations governing roadworks (ZV-Str).
- 10.
11. Applicants must supply the following information within a week of being requested to do so:
 - turnover, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 - list of similar projects completed in the past three full financial years;
 - average manpower per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades;
 - technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;
 - inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. From opening of the tenders up to and including 10 September 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. The planning documents may be inspected during office hours at the Autobahn- und Straßenneubauamt Osnabrück, D-4500 Osnabrück, Knollstraße 1 A.
15. 20 May 1974.

Open procedure

1. Vejle kommune, Stads- og havneingeniørens kontor, Flegborg 8, 7100 Vejle, Denmark.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Toldbodvej, DK-7100 Vejle.
b) Third extension of the central sewage-disposal system. The tender will include foundation and construction works on this extension and will refer, amongst other things, to the driving of approximately 740 piles, the casting of approximately 5 000 m³ of reinforced concrete, the building of approximately 1 400 m² of brickwork and the laying of approximately 680 m of concrete piping, 20 to 140 cm in diameter.
c) This is the main contract; tenders may not be submitted for parts of it.
d)
 4. The work is to be carried out in accordance with the time schedule given in the specifications, which state, amongst other things, that it is to be concluded in all essentials within three years.
 5. a) Stads- og havneingeniørens kontor, Flegborg 8, 7100 Vejle, Denmark.
b) 12 June 1974.
c) As long as stocks last, the tender specifications may be collected or, if requested, sent to the tenderer on delivery of a crossed cheque for Dkr 1 000.
 6. a) 12 noon on 26 June 1974.
b) As under item 5 a), marked 'Centralrenseanlæg'.
c) Danish.
 7. a) Any tenderers who may be present.
b)
 8. When the contract is signed, the contractor will deliver to the principal a guarantee from a bank or savings bank, a fidelity-guarantee insurance policy or, with the principal's approval, some other security amounting to 10 % of the contract price, excluding VAT.
 9. Payment for the work done will be made as stated in Section 26 of the specifications (pages 13 to 15).
 - 10.
 11. The principal reserves the right, after the tender has been awarded, to request the contractors who have put in the lowest bids to submit evidence of their financial and technical capacity to carry out this contract in accordance with the time schedule and the requirements stated in the specifications and drawings.
This evidence must, on request, be furnished as stated in Article 25 (a) and (c), and Article 26 (a), (b), (c) and (d). The principal reserves the right to exclude contractors who are unable to submit this evidence in a satisfactory manner.
 12. 60 days from the date of opening of the tenders.
 13. The lowest price, though the principal reserves the right to reject unusually low offers.
 - 14.
 15. 20 May 1974.
-

Restricted procedure

1. Scottish Development Department, 43 Jeffrey Street, Edinburgh EH1 1DL, Scotland.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, or special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) Across the River Tay about 2 km south-east of Perth, Scotland.
b) The construction of a river bridge and approach viaducts of total length 830 m and overall width 21m. The bridge carries dual two-lane carriageways.
Two designs have been prepared and tenderers may price either or both designs.
Twin steel box girders supporting a lightweight concrete deck slab waterproofed and surfaced with asphalt. Spans vary from 174 m to 63 m and the girders are of varying depth over the three main spans. Piers are twin shafts of reinforced concrete construction carried on spread footings or piled foundations according to location. Approximately 5 000 metric tons of welded steelwork and 12 000 m³ of structural concrete are required.
Single, multi-cell prestressed concrete trapezoidal box bridge of constant depth. The precast box units are 3 m long and are prestressed into position by Macalloy bars using epoxy resin glued joints. Spans vary from 178 m to 36 m. The longest span is of stayed construction, with median pylons and stay cables. The deck is waterproofed and surfaced with asphalt.
The piers are single shafts of reinforced concrete construction carried on spread footings or piled foundations according to location.
Approximately 25 000 m³ of structural concrete are required.
The estimated cost of the works is £ 4 million.
The designs have been prepared on behalf of the Scottish Development Department by Freeman Fox & Partners, Consulting Engineers.
c)
d)
4. 27 months from the date of the engineer's written notice of the date of commencement.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 17 June.
b) See under item 1.
c) English.
7. Approximately early September.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of United Kingdom construction practice.
— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
Companies appearing on the national lists of contractors of approved technical and financial capacity in Belgium or Italy may submit a 'certificate of inspection' which will be accepted in lieu of evidence in support of the first, second and fourth indents above.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based upon the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction fifth edition as modified by the Scottish development department for use in highway works contracts, and the specification for road and bridge works, the drawings and the bill of quantities. Price fluctuation will be permitted for labour and materials, within the limitations of the Counter Inflation Act, 1973 and other related statutes.
Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 17 May 1974.

Restricted procedure

1. Société d'équipement du département du Doubs 1, rue d'Artois — Planoise, 25000 Besancon, France.
appoint an overseer responsible for the direction of work.
2. Restricted call for tenders preceded by a call for applicants.
3. a) The Commune of Mathay (Doubs), Area: Saint-Symphorien.
b) The construction in stages of a treatment and pumping station for water from the Doubs river at Mathay to improve the supply of water to Communes of the Urban District of Montbéliard.
The work consists of:
the design of a complete station with an overall output of 72 000 m³ per day of treated water;
the completion of a first stage to give an output of 25 000 m³ per day of treated water.
The works include:
the collection of water;
pumping station for the river water;
water treatment station including the back-up station for treated water;
station for filtering mud and used water;
The proposal for an option for the civil engineering necessary for 40 000 m³ per day and the equipment for 25 000 m³ per day of treated water.
c)
d)
4. To be fixed by the parties concerned but the time for the first stage of the work must not exceed 18 months.
5. The members of the consortium undertaking the job must accept joint and several liability and agree to
6. a) 25 June 1974.
b) See under item 1.
c) French.
7. 15 July 1974.
8. — Documents MPE No 8 and MPE No 13 — appendix No 111 to the Court of 14 March 1973 for the application of decree No 73-431 of 14 March 1973 of the Ministry of Finance concerning the calling of tenders within the framework of the European Economic Community for certain public works and building projects.
— Minimum conditions for application: tenderers must have already installed water treatment and pumping plants of a size at least equal to the one for which tenders are being called.
9. Criteria which will be used for the selection of the tender:
— Technical qualities of the project;
— Quality of the equipment to be used;
— Architectural quality of the buildings and the integration of the plant with the site;
— Price;
— Completion date.
- 10.
11. 20 May 1974.

Restricted procedure

1. Department of the Environment Con (Air), Room B 208, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon CR9 3LY, United Kingdom.

2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.

3. a) Chestnut Walk, RAF Halton, Wendover, Buckinghamshire.

b) The erection and completion of a new SNCO's mess block and single quarters accommodation comprising three main sections.

The multicellular three-storey residential wing contains single aspect bedrooms, pairs sharing a shower room and backed with ancillary accommodation in the stair towers. The structure comprises load-bearing concrete block crosswalls with precast concrete floor and roof slab units. The bedrooms are serviced by vertical submain ducts rising from the main distribution in ground slab ducts. The wing is clad in fair faced brickwork, windows are aluminium and flush doors with frames are supplied as sets.

The residential wing is connected at ground level by covered links to the single storey mess block. The mess block contains large flexible areas formed by using open truss steel beams, on steel columns. The ceiling void formed by the beams is used for the horizontal distribution of services and is sandwiched between profiled metal roof decking and a suspended ceiling. Flexible partitions units are a proprietary system with fixed partitions in concrete blockwork. The block is clad in fair faced brickwork and similar window and doorsets as specified for the residential blocks are used.

The third section comprises garages, car parking, general site works and landscaped courtyards.

The estimated cost of the whole works is between £ 600 000 and £ 900 000.

c) Nominated subcontractors will be recommended by the authority for mechanical services and electrical installations. The authority will provide light fittings, floor covering and fitted furniture.

d)

4. 20 months from date of possession of the site.

5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of

the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.

6. a) 12 June 1974.

b) See under item 1.

c) English.

7. Approximately 8 July 1974.

8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.

— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on projects for which the same system of building was used.

— Submission of evidence of competence in professional design including numbers and qualifications of staff normally employed.

A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for the construction, and any previous experience of UK construction practice.

— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.

— Details of plant and machinery available for executing the work.

— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?

9.

10. Tenders and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made made in sterling.

11. 20 May 1974.

Restricted procedure

1. Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs AG (ASEAG), 51 Aachen, Adalbertsteinweg 59/85, Federal Republic of Germany.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Aachen, Berlinerring.
b) Turn-key construction of a complete central bus station.
The station consists of a compact building, mostly single-storey, in five sections:
 - (1) Operations building;
 - (2) Unloading bay;
 - (3) Maintenance section (including heating plant);
 - (4) Service workshop;
 - (5) Main workshop.The total cubic content is approximately 200 000 m³. The site area is approximately 80 250 m², of which approximately 29 000 m² will be built on.
Design: Planungsgruppe Gesterling, 28 Bremen, Dijonstraße 17 — Tel: 0421/445180.
c) Tenders must include all work, including exterior facilities as appropriate.
d)
 4. Anticipated construction period: autumn 1974 to end of 1976.
 - 5.
 6. a) 20 June 1974.
b) Bauabteilung der Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs AG (ASEAG), address as given under item 1.
c) German.
 - 7.
 8. Applicants known to the ASEAG are requested to include documents enabling their expertise, technical capacity and reliability to be assessed.
 9. There is no automatic right to be invited to tender. Information on whether an application will be approved can not be given.
The invitation to tender will be carried out on the basis of a specification and list of bid items and quantities in accordance with VOB § 9.
 - 10.
 11. 21 May 1974.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 722/74 of 29 March 1974 authorizing the United Kingdom to grant a decreasing national subsidy to pig producers

(*Official Journal of the European Communities* No L 88 of 1 April 1974)

Page 35 :

First whereas, second line :

instead of : 'for pork ;'

read : 'in the pigmeat sector ;'.

First whereas, sixth line :

instead of : 'could be maintained ;'

read : 'could not be maintained ;'.

Article 1, third line :

instead of : 'subsidy to pig producers licensed'

read : 'subsidy to producers for pigs licensed'.

Article 1, sixth line :

instead of : 'of pork weight'

read : 'of pigmeat weight'.
